



NR. 50/2024 N.

VOM 13.11.2024 DEL

BETREFF

**Zuschlagserteilung Direktvergabe
eines Auftrages im Sinne des ART. 26
LG Nr. 16/2015 für die Dienstleistung
Weiterbildung
CUP: F54D24001610003
CIG: B443BA968D**

OGGETTO

**Aggiudicazione dell'affidamento
diretto ai sensi DELL'ART. 26 LP
16/2015 per il servizio formazione
CUP: F54D24001610003
CIG: B443BA968D**

Die Direktorin der Agentur hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:		La direttrice dell'Agenzia ha preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:
Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 52 vom 24. Jänner 2023, wurden der Personalentwicklungsplan 2023/2024 betreffend die Aus- und Weiterbildung der Landesbediensteten sowie die Richtlinien für die Durchführung von Aus- und Weiterbildungsinitiativen und Modalitäten für die Teilnahme des Landespersonals genehmigt. Das Landespersonal kann, außer an den im Personalentwicklungsplan vorgesehenen und von der Landesverwaltung selbst organisierten Kursen, auch an anderen Weiterbildungsinitiativen teilnehmen, die von verschiedenen Veranstaltern im In- und Ausland organisiert und durchgeführt werden und die für die Landesverwaltung von spezifischem Interesse sind (Externe Weiterbildung). Die Kosten für die Teilnahme an Aus- und Weiterbildungsinitiativen, die von externen Einrichtungen veranstaltet werden, können von der Verwaltung zur Gänze oder teilweise übernommen werden.		Con Deliberazione della Giunta provinciale n. 52 del 24 gennaio 2023 sono stati approvati il Piano di sviluppo del personale 2023/2024 riguardante la formazione e l'aggiornamento del personale provinciale e i criteri per la realizzazione delle iniziative formative e modalità per la partecipazione del personale provinciale. Il personale provinciale può partecipare, oltre che ai corsi organizzati direttamente dalla Provincia e proposti nel Piano di sviluppo del personale anche ad altre attività formative riguardanti specifici settori di interesse provinciale, promosse ed organizzate da altri enti formativi, in Italia e all'estero (formazione esterna). Per quanto concerne la partecipazione alle iniziative di formazione e aggiornamento organizzate da enti esterni può essere prevista l'assunzione totale o parziale delle spese da parte dell'Amministrazione provinciale.
Das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, regelt u.a. die Befugnisse, die den Führungskräften der Südtiroler Landesverwaltung zugeteilt oder delegiert werden.		La legge provinciale del 21 luglio 2022, n.6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale”, riguarda tra l'altro le competenze assegnate o delegate ai dirigenti dell'Amministrazione provinciale.
Art. 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98, mit dem die Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau, in der Folge auch Agentur genannt, öffentlich-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit errichtet wurde. Sie ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögens-rechtlicher Hinsicht unabhängig;		L'art. 62-ter della legge provinciale sull'edilizia abitativa n. 13/98, con cui è stata istituita l'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata, di seguito denominata anche Agenzia, ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale;
Die Satzung der Agentur, die die Rechts- und Verwaltungsgrundlage betreffend die Funktionalität und Arbeitsweise der Körperschaft bildet, die mit Beschlüssen der Landesregierung Nr. 696 vom 13.05.2013 und Nr. 1872 vom 09.12.2013 genehmigt worden ist;		Lo Statuto dell'Agenzia, fonte giuridica e amministrativa riguardante la funzionalità ed operatività dell'Ente, approvato dalla Giunta provinciale con le deliberazioni n. 696 del 13.05.2013 e n. 1872 del 09.12.2013;

Mitteilung des Amtes für Personalentwicklung vom 20. Dezember 2021 über die Zweckmäßigkeit für die Hilfskörperschaften autonom und speziell auf ihren Bedarf abgestimmte Maßnahmen der Personalentwicklung planen und durchführen zu können. Diese Initiativen sollen aufgrund der organisatorischen Autonomie und spezifischen Bedürfnisse ab dem Jahr 2022 mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert werden.		Comunicazione dell'Ufficio Sviluppo personale datata 20 dicembre 2021 in merito all'opportunità per gli Enti Strumentali della Provincia di pianificare e attuare autonomamente la formazione del personale. Tali iniziative saranno finanziate con risorse proprie a partire dal 2022, in funzione dell'autonomia organizzativa e delle esigenze specifiche.
Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regelt das Verwaltungsverfahren. Art. 6 betrifft die Verwaltungsbefugnisse und enthält Bestimmungen zu den Verträgen		La Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, contiene la disciplina del procedimento amministrativo. L'art. 6 riguarda le funzioni amministrative e include le disposizioni inerenti sui contratti
Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“, insbesondere Art. 22, enthält Bestimmungen zur Ausbildung und Weiterentwicklung des Personals.		La Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante Ordinamento del personale della Provincia, in particolare l'art. 22 contiene disposizioni relative alla formazione e qualificazione del personale.
Der Bereichsübergreifender Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008, insbesondere Art. 95, regelt die Aus- und Weiterbildung des Personals.		Il Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, in particolare l'art. 95, riguarda la formazione e l'aggiornamento del personale.
Das Bereichsabkommen für das Landespersonal vom 4. Juli 2002, insbesondere Art. 18, Absatz 4, 5 und 6, sieht in Bezug auf die externe Weiterbildung bei anderen Anbietern, neben der verpflichtenden Teilnahme mit voller Übernahme der Kosten von Seiten der Landesverwaltung, auch die freiwillige Teilnahme des Personals im besonderen Interesse für die Verwaltung, vor, wobei das Personal bis zu 20 Arbeitstage pro Jahr bezahlten Sonderurlaub beanspruchen kann und die Hälfte der Spesen von der Verwaltung übernommen werden.		Il Contratto di comparto per il personale provinciale del 4 luglio 2002, in particolare l'art. 18, comma 4, 5 e 6, prevede, per quanto concerne la formazione esterna presso altre organizzazioni, oltre alla partecipazione obbligatoria con assunzione totale delle spese da parte dell'Amministrazione, anche la partecipazione volontaria del personale che risulta essere di particolare interesse per l'Amministrazione provinciale, con fruizione di un congedo straordinario retribuito fino ad un massimo di 20 giorni lavorativi l'anno e assunzione di metà delle relative spese da parte dell'Amministrazione.
Das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen zu den öffentlichen Aufträgen, u. a. zu den Dienstleistungsaufträgen vor		La Legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche prevede le disposizioni relative agli appalti pubblici, in particolare agli appalti di servizi.

Das Rundschreiben des Präsidiums des Ministerrates, Ressort für den öffentlichen Dienst, Nr. 2/2008 zu den Bestimmungen über die externe Zusammenarbeit sieht im Punkt 7 sowie im Artikel 6 der Anlage vor, dass bei der gelegentlichen Teilnahme von Bediensteten an Tagungen und Seminaren, die Durchführung von Vergleichsverfahren für die Auswahl des geeigneten Vertragspartners sowie die Veröffentlichungsobliegenheiten nicht erforderlich sind.	La circolare n. 2/2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento della Funzione pubblica, in tema di collaborazioni esterne prevede al punto 7 e all'articolo 6 del suo allegato che la partecipazione occasionale del dipendente a singoli convegni e seminari non debbano comportare l'utilizzo delle procedure comparati-ve per la scelta dell'operatore economico ritenuto idoneo, né gli obblighi di pubblicità.
Gemäß Art. 21/ter Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 („Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“) greifen für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt	Ai sensi dell'art. 21-ter comma 2 della Legge provinciale n. 1/2002 (“Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano), per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della Legge provinciale n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della Legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16
Es wird Folgendes festgestellt:	Viene constatato quanto segue:
Es besteht die Notwendigkeit, dass Bedienstete der Agentur für Wohnbauaufsicht an folgender externen Aus- und Weiterbildungsveranstaltung „Le sanzioni amministrative e la redazione degli atti consapevole e corretta al fine di limitare il potenziale contenzioso“ von FORMEL S.r.l. teilnehmen.	Si ravvisa l'esigenza da parte del personale dell'Agenzia di Vigilanza sull'Edilizia di partecipare alla seguente attività formativa esterna: Corso di formazione in diretta streaming “Le sanzioni amministrative e la redazione degli atti consapevole e corretta al fine di limitare il potenziale contenzioso” di FORMEL S.r.l.
Diese Fortbildung wird als wichtig erachtet, um neue Mitarbeiter auszubilden und die bestehenden Mitarbeiter der Agentur auf den neuesten Stand zu bringen im Bereich Verwaltungstrafen und so die Arbeit der Agentur bestmöglich zu gestalten.	Questa formazione si ritiene importante al fine di formare i nuovi collaboratori e aggiornare quelli in servizio dell'Agenzia in tema di sanzioni amministrative e consentire pertanto che il lavoro dell'Agenzia venga svolto al meglio.
Die Teilnahme von insgesamt drei Mitarbeiter der Agentur wurde von den zuständigen Vorgesetzten für verpflichtend erklärt (mit voller Übernahme der Ausgaben).	La partecipazione per un totale di tre collaboratori dell'Agenzia è stata dichiarata obbligatoria da parte dei competenti superiori (con assunzione totale delle spese).

Dieser Kurs wurde, nach einem Abgleich von Kursen zum gleichen Thema und mit ähnlichem Inhalt ausgewählt.		Questo corso è stato selezionato dopo una ricerca atta a comparare i corsi sulla medesima tematica e con contenuti simili.
In Anbetracht der von FORMEL srl angebotenen Inhalte und des Preisnachlasses gegenüber dem Listenpreis wird davon ausgegangen, dass das Schulungsangebot den Bedürfnissen der Vergabestelle gerecht wird.		Preso atto dei contenuti offerti da FORMEL srl e considerato anche lo sconto offerto rispetto al prezzo di listino, si ritiene che l'offerta formativa sia adeguata alle esigenze della stazione appaltante.
Es wird darauf hingewiesen, dass FORMEL GmbH im telematischen Register lt. Art. 27, Absatz 6 LG 16/2015 eingetragen ist.		Si dà atto che FORMEL srl è iscritta nell'elenco telematico, ai sensi dell'art. 27, comma 6 L.P. 16/2015,
Die Teilnahme an externen Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen soll insbesondere der Aneignung und Aktualisierung von fachspezifischem Wissen im eigenen Tätigkeitsbereich dienen, um eine erfolgreiche Aufgabenerfüllung und Erreichung der Verwaltungsziele zu gewährleisten.		La partecipazione ad attività di formazione e aggiornamento professionale esterne è finalizzata, in particolare, all'acquisizione e all'aggiornamento di conoscenze specialistiche nel proprio settore di attività, per garantire un proficuo svolgimento dei propri compiti e il raggiungimento degli obiettivi dell'amministrazione.
Für die Teilnahme an den obgenannten Aus- und Weiterbildungsveranstaltung, die von in- oder ausländischen Einrichtungen oder Organisatoren veranstaltet wird, ist die Bezahlung von Teilnahmegebühren vorgesehen.		Per la partecipazione al corso di formazione e aggiornamento sopra descritto e promosso da altri enti o organizzatori italiani o stranieri, è previsto il pagamento di una quota di partecipazione.
Die Teilnahme der/des Bediensteten an externen Aus- und Weiterbildungskursen wurde von der zuständigen Führungskraft ordnungsgemäß genehmigt.		La partecipazione ad attività formative esterne da parte del/della dipendente interessato/a è stata regolarmente autorizzata dal superiore preposto.
Die Kursthemen sind nicht im aktuellen Kurskalender des Amtes für Personalentwicklung vorgesehen.		Le tematiche del corso non sono presenti nel vigente calendario corsi dell'Ufficio Sviluppo personale.
Die zu erwerbenden Dienstleistungen können über keine von der AOV (Agentur für öffentliche Verträge) abgeschlossenen Rahmenvereinbarung bzw. Konvention sowie über keine Ausschreibungen für die Zulassung bezogen werden. Zudem gibt es keine Referenz- oder Richtpreise und entsprechende Qualitätsparameter des Landes auf der Website der AOV; in diesem Fall handelt es sich um sehr spezielle Dienstleistungen.		I servizi da acquistare non possono essere ottenuti attraverso alcuna Convenzione quadro o convenzione stipulata dall'ACP (Agenzia per i Contratti Pubblici) o attraverso alcun bando di abilitazione. Inoltre, esistono né prezzi di riferimento o indicativi né relativi parametri di qualità della Provincia sul sito dell'ACP, visto che in questo caso si tratta di servizi molto particolari.

Für die gegenständliche Dienstleistung soll gemäß Art. 26 Abs. 1) Buchst. B) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 der für geeignet erachtete Wirtschaftsteilnehmer mittels Direktvergabe beauftragt werden.	Si procede, quindi, all'affidamento diretto per il servizio di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 1 lett. b) della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, con l'operatore economico ritenuto idoneo.
Es wird festgestellt, dass der auf MEPA für den Kurs eingetragene Betrag 1.200 € für drei Personen beträgt (also 400 € pro Person) und wir haben einen weiteren Preisnachlass im Vergleich zum MEPA-Preis erhalten, nämlich: Schulung für drei Personen zum Gesamtpreis von 900,00 € (mehrwertsteuerfrei und stempelsteuerfrei)."	Si da atto che l'importo inserito su MEPA per persona è 1200 € per tre persone (quindi € 400 a testa) ed è stato da noi ottenuto un ribasso ulteriore rispetto al prezzo su MEPA, ossia: formazione per tre persone al prezzo totale di € 900,00 (iva esente e bollo esente).
Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.	La spesa presunta è inferiore a 140.000 euro e non è contenuta nel programma triennale degli acquisti di beni e servizi.
Es wird festgehalten, dass keine Risiken durch Interferenzen bestehen.	Viene dato atto, che non sussistono rischi da interferenza.
Festgestellt, dass der Betrag, welcher im Kostenvoranschlag angeführt wurde, vom € 900,00 kein MwSt angemessen erscheint;	Considerato che l'importo indicato nel preventivo di complessivi € 900,00 IVA esente, è congruo.
Das entsprechende Konto 2.1.2.01.04.999 (E210004300) „Altre spese per formazione e addestramento n.a.c.“ des Budgets der Agentur für das Jahr 2024 weist die erforderliche Verfügbarkeit auf.	Il relativo conto 2.1.2.01.04.999 (E210004300) „Altre spese per formazione e addestramento n.a.c.“ del Budget dell'Agenzia, esercizio 2024, presenta la necessaria disponibilità.
Dies alles vorausgeschickt	Tutto ciò premesso,
Die Direktorin der Agentur für Wohnbauaufsicht	La Direttrice dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia

ENTSCHEID	DETERMINA
Aus den in den Prämissen genannten Gründen: • Wird die Dienstleistung aus den oben angeführten Gründen an den Wirtschaftsteilnehmer FORMEL GmbH vergeben; • den im Portal erteilten Zuschlag zu genehmigen • Für Vergabeverfahren über einen geschätzten Betrag von weniger als 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert; • den Abschluss des entsprechenden Vertrages für einen allumfassenden Betrag von Euro 900,00 (mehrwertsteuerfrei) zu ermächtigen, wie mit Vormerkung der Ausgabe - entsprechende Konto 2.1.2.01.04.999 (E210004300) „Altre spese per formazione e addestramento n.a.c.“ des Budgets der Agentur für das Jahr 2024. • Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen	Per tutto quanto sopra, si: • affida per le motivazioni espresse in premessa il servizio in oggetto all'operatore economico FORMEL srl; • Approva l'aggiudicazione avvenuta sul Portale telematico; • per procedure il cui importo dell'affidamento sia stimato sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva; • Autorizza la stipula del relativo contratto per un compenso di € 900,00 (IVA esente) come da prenotazione di spesa sul conto 2.1.2.01.04.999 (E210004300) „Altre spese per formazione e addestramento n.a.c.“ del Budget dell'Agenzia, esercizio 2024. • Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici

Die Direktorin der Agentur

La direttrice dell'Agenzia

D.ssa. Elisa Guerra

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)